



bg cs el hr pl ro sk sl tr zh  
de en fr nl es it pt ru da no sv fi ja

90 23 373 - GA 4624 410 MUL 343  
Dräger Safety AG & Co. KGaA  
D-23360 Lübeck, Germany  
Tel: +49 451 82 - 80  
FAX: +49 451 82 - 20 80  
www.draeger.com  
© Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Edition 09 - April 2016  
Subject to alteration

## de - Gebrauchsanweisung

### VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen tragbaren Dräger Gas-messgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes sowie der allgemeinen Gebrauchsanweisung 90 23 657 voraus.

### 1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten. Zur Überwachung der HCN (Cyanwasserstoff)-Konzentration in der Umgebungsluft.

Messbereich

maximal	0 bis 50 ppm
voreingestellt	0 bis 50 ppm
minimal	0 bis 30 ppm
Empfohlenes Justierintervall	6 Monate
Prüfgaskonzentration	3 bis 50 ppm HCN

### 2 Weitere Informationen

#### HINWEIS

Für weiterführende Hinweise zur Verwendung des Dräger Sensors den folgenden Link aufrufen:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### VORSICHT

Gesundheitsgefahr. Der Sensor enthält ätzende Flüssigkeiten. Bei Undichtigkeit Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

® DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

## en - Instructions for Use

### CAUTION

These instructions for use are a supplement to the instructions for use of the respective portable Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the respective Dräger gas monitor and the general instructions for use 90 23 657.

### 1 Intended use

For use in Dräger gas monitors. For monitoring the HCN (hydrogen cyanide) concentration in the ambient air.

Measuring range

Maximum	0 to 50 ppm
Default	0 to 50 ppm
Minimum	0 to 30 ppm
Recommended calibration interval	6 months
Test gas concentration	3 to 50 ppm HCN

### 2 Additional information

#### NOTICE

For further information on how to use the Dräger sensor, please refer to the following link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### CAUTION

Risk to health. The sensor contains corrosive liquids. In case of leakages, avoid contact with the eyes and skin. In case of contact, rinse with plenty of water.

® DrägerSensor is a trademark of Dräger, registered in Germany.

### fr - notice d'utilisation

### ATTENTION

La présente notice d'utilisation est un complément à la notice d'utilisation de l'appareil portable de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur presuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé et de la notice d'utilisation générale 90 23 657.

### 1 Domaine d'application

Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger. Pour la surveillance de la concentration de cyanure d'hydrogène (HCN) dans l'air ambiant.

Plage de mesure

maximale	0 à 50 ppm
préréglée	0 à 50 ppm
minimale	0 à 30 ppm
Intervalle d'ajustage recommandé	6 mois
Concentration en gaz étalon	3 à 50 ppm HCN

### 2 Informations complémentaires

#### REMARQUE

Pour plus d'informations concernant l'utilisation du capteur Dräger, veuillez consulter le lien suivant :  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ATTENTION

Risque sanitaire. Le capteur contient des liquides caustiques. En cas de défaut d'étanchéité, il convient d'éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l'eau.

® DrägerSensor est une marque déposée de Dräger en Allemagne.

### nl - Gebruiksaanwijzing

### VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende draagbare Dräger gasmeet-instrument. Elke handeling met of aan de sensor vereist exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument en van de algemene gebruiksaanwijzing 90 23 657.

## 1 Beoogd gebruik

Voor gebruik in Dräger gasmeeinstrumenten. Voor bewaking van de HCN-concentratie (waterstofcyanide) in de omgevingslucht.

Meetbereik

maximaal	0 tot 50 ppm
vooraf ingesteld	0 tot 50 ppm
minimaal	0 tot 30 ppm
Aanbevolen kalibratie-interval	6 maanden
Testgasconcentratie	3 tot 50 ppm HCN

## 2 Verdere informatie

#### AANWIJZING

i Volg voor nadere aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van de Dräger sensor de volgende link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### VOORZICHTIG

Gevaar voor de gezondheid. De sensor bevat etsende vloeistoffen. Bij lekkage contact met ogen en huid vermijden. Bij contact met veel water spoelen.

® DrägerSensor is een in Duitsland geregistreerd merk van Dräger.

### es - Instrucciones de uso

#### ATENCION

Estas instrucciones de uso son un complemento de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases portátil Dräger correspondiente. Cualquier manipulación en el sensor presupone el conocimiento exacto y la observación de las instrucciones de uso del equipo de medición de gases Dräger utilizado, así como las instrucciones de uso generales 90 23 657.

### 1 Uso previsto

Para el uso en dispositivos Dräger de medición de gas. Para el control de la concentración de HCN (cianuro de hidrógeno) en el aire ambiental.

Rango de medición

Máx.	0 a 50 ppm
Preajust.	0 a 50 ppm
Mín.	0 a 30 ppm
Intervalo de calibración recomendado	6 meses
Concentración de gas de prueba	3 a 50 ppm HCN

### 2 Información adicional

#### NOTA

i Para obtener información adicional sobre el uso del sensor Dräger, se debe visitar el siguiente enlace:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ATENCION

Peligro para la salud. El sensor incluye líquidos corrosivos. En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, enjuagar con abundante agua.

® DrägerSensor es una marca registrada de Dräger en Alemania.

### it - Istruzioni per l'uso

### ATTENZIONE

Queste istruzioni per l'uso sono un completamento delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio portatile Dräger per la misurazione del gas. L'impiego del sensore presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio Dräger per la misurazione del gas, nonché delle istruzioni per l'uso generali 90 23 657.

### 1 Impiego previsto

Si usa negli apparecchi di rilevamento gas Dräger. Per il monitoraggio della concentrazione di HCN (acido cianidrico) nell'aria dell'ambiente.

Campo di misura

massimo	da 0 a 50 ppm
preimpostato	da 0 a 50 ppm
minimo	da 0 a 30 ppm
Intervallo di calibrazione consigliato	6 mesi
Concentrazione del gas di prova	da 3 a 50 ppm HCN

### 2 Дополнительная информация

### УКАЗАНИЕ

i Дальнейшие указания по использованию сенсора фирмы Dräger доступны по ссылке:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

## 2 Informazioni aggiuntive

### NOTA

i Per ulteriori indicazioni sull'utilizzo del sensore Dräger, visitare il link seguente:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ATTENZIONE

Effetti nocivi per la salute. Il sensore contiene liquidi corrosivi. In caso di perdite, evitare il contatto con occhi e pelle. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua.

® DrägerSensor — торговая марка фирмы Dräger, зарегистрированная в Германии.

### da - Brugsanvisning

### FORSIGTIG

Denne brugsanvisning er et supplement til brugsanvisningen for det pågældende bærbare Dräger-gasmåleapparat. Enhver håndtering af sensoren forudsætter nøjne kendskab og hensyntagen til brugsanvisningen for det anvendte Dräger-gasmåleapparat samt til den generelle brugsanvisning 90 23 657.

### 1 Anvendelsesformål

Til bruk i Dräger-gasmåleapparater. Til overvågning av HCN (cyanbrinte)-koncentrationen i den omgivende luft.

Måleområde

Maksimum	0 til 50 ppm
Indstillet på forhånd	0 til 50 ppm
Minimum	0 til 30 ppm
Anbefalet kalibreringsinterval	6 måneder
Prøvegaskoncentration	3 til 50 ppm HCN

### 2 Yderligere informationer

### BEMÆRK

i Abn følgende link for flere henvisninger til anvendelsen af Dräger-sensoren:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### FORSIGTIG

Sundhedsfare. Sensoren indeholder etsende væsker. Undgå kontakt med øjne og hud ved utæthed. Ved kontakt skal der skylles med rigeligt vand.

® DrägerSensor er et varemærke tilhørende Dräger og er registreret i Tyskland.

### no - Bruksanvisning

### FORSIKTIG

Denne bruksanvisningen er et tillegg til bruksanvisningen for det respektive bærbare Dräger- gassmåleinstrumentet. Enhver håndtering av sensoren forutsettes at du er kjent med og følger bruksanvisningen for det anvendte Dräger-gassmåleinstrumentet nøyne, så vel som den generelle bruksanvisningen 90 23 657.

### 1 Bruksområde

For bruk med Dräger- gassmåleinstrumenter. For overvågning av HCN (hydrogencyanid)-konsentrasjoner i omgivelsesluften.

Måleområde

maksmalt	0 til 50 ppm
forinnstilt	0 til 50 ppm
minimal	0 til 30 ppm
Anbefalt justeringsinterval	6 måneder
Testgasskonsentrasjon	3 til 50 ppm HCN

### 2 Lisätietoja

### OHJE

i Lisäohjeita Dräger-anturin käytöstä on seuraavassa osoitteessa:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### HUOMIO

Terveysriski. Anturi sisältää syövyttäviä nesteitä. Jos anturi on epätiivis, kosketusta silmiin ja ihmikansesta välttää. Jos tuotetta joutuu iholle tai silmiin, ko. kohta on huuhdettaava runsaalla vedellä.

® DrägerSensor on Drägerin Saksassa rekisteröity tavaramerkki.

### bg - Ръководство за работа

### ВНИМАНИЕ

Настоящото ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съответния преносим измервателен уред за газ Dräger. Всяко боравене със сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за работа на използвання измервателен уред за газ Dräger, както и на общото ръководство за работа 90 23 657.

## sv - bruksanvisning

## 1 Предназначение

За използване в измервателни уреди за газ Dräger. За контрол на концентрацията на HCN (циановодород) в околнния въздух.

Обхват на измерване	0 до 50 ppm
максимално	0 до 50 ppm
предварително настроен	0 до 30 ppm
минимално	6 месеца
Препоръчителен интервал за настройка	3 до 50 ppm HCN
Концентрация на еталонния газ	

## 2 Друга информация

### УКАЗАНИЕ

**i** За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger посетете тази връзка: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ВНИМАНИЕ

**!** Опасност за здравето. Сензорът съдържа разяддащи течности. При разхърметяване избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт измийте с много вода.

® DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.

### cs – Нávod k použití

#### POZOR

**!** Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje pro měření plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

### 1 Úcel použití

K použití v přístrojích pro měření plynů Dräger. Pro monitorování koncentrace HCN (cyanovodíku) v okolním vzduchu.

Rozsah měření

maximální	0 až 50 ppm
přednastavený	0 až 50 ppm
minimální	0 až 30 ppm
Preporučený seřizovací interval	6 měsíců
Koncentrace zkušebního plynu	3 až 50 ppm HCN

### 2 Další informace

#### POZNÁMKA

**i** Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití sítí Dräger, klikněte na tento odkaz: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### POZOR

**!** Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žiravé kapaliny. U případě netěsnosti zabraňte kontaktu s očima a kůží. Dodejte kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

® DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

### el - Οδηγίες χρήσης

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

**!** Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε ξειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακρίβη γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

### 1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιπήρηση της συγκέντρωσης HCN (υδροκυανίο) στον αέρα περιβάλλοντος.

Περιοχή μετρήσης	0 έως 50 ppm
μέγιστη	0 έως 50 ppm
προρυθμισμένη	0 έως 30 ppm

ελάχιστη	6 μηνες
Συνιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης	3 έως 50 ppm HCN

## 2 Λοιπές πληροφορίες

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ



Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**!** Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστική υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το σέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ζεπτύνετε με άφθονο νερό.

® To DrägerSensor αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger στη Γερμανία.

### hr – Upute za uporabu

#### OPREZ

Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerjenje plina tvrke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerjenje plina tvrke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

### 1 Namjena

Kao sastavni dio uređaja za mjerjenje plina Dräger. Za nadzor koncentracije HCN (cijanovodik) u okolnom zraku. Mjerno područje

maksimalno	0 do 50 ppm
unaprijed podešeno	0 do 50 ppm
minimalno	0 do 30 ppm

Preporučeni interval prilagođavanja

Koncentracija testnog plina

6 mjeseci	od 3 do 50 ppm HCN
-----------	--------------------

### 2 Ostale informacije

#### UPUTA

**i** Dodatne upute o uporabi senzora tvrke Dräger potražite na sljedećoj vezi: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### OPREZ

**!** Opasnost za zdravje. Senzor sadrži nagrizajuće tekućine. U slučaju propuštanja spriječite kontakt s očima i kožom. Ako dođe do kontakta, isperite obilnom količinom vode.

® DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrke Dräger u Njemačkoj.

### hu - Használati útmutató

#### FIGYELEM

**!** Jelen használati útmutató a megfelelő hordozható Dräger gázérzékelők használati utasításának kiegészítése. Az érzékelővel kapszolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger gázérzékelők használati útmutatójának, valamint az általános 90 23 657 használati útmutatónak a pontos ismertetését és betartását.

### 1 Az alkalmazás célja

Dräger gázérzékelőkben való használathoz. A környezeti levegő HCN (ciánhidrogén)-koncentrációjának felügyeletére.

Mérési tartomány

maximum	0-tól 50 ppm-ig
előre beállítva	0-tól 50 ppm-ig
minimum	0-tól 30 ppm-ig

Ajánlott kalibrálási intervallum

Ellenőrzőgáz-koncentráció

6 havonta	3-50 ppm HCN
-----------	--------------

### 2 Další informace

#### WSKAZÓWKA

Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### OSTROŽNIE

Zagrożenie dla zdrowia. Czujnik zawiera żrące cieczę. W razie nieszczelności unikaj kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłuka dużą ilością wody.

® DrägerSensor jest zastrzeżonym w Niemczech znakiem towarowym firmy Dräger.

### ro - Instrukciiuni de utilizare

#### ATENȚIE

Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare a detectorului portabil de gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare a detectorului de gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

### 1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în detectoarele de gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentrației de HCN (acid cianhidric) din aerul ambient.

Domeniu de măsurare

maximum	de la 0 până la 50 ppm
presetat	de la 0 până la 50 ppm
minimum	de la 0 până la 30 ppm

Interval de ajustare recomandat

Concentrația gazului de testare

6 luni	de la 3 până la 50 ppm HCN
--------	----------------------------

### 2 Informatii suplimentare

#### REMARĂ

Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link:  
[www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

## 2 További információk

### MEGJEGYZÉS



A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatkozás alatt levő weboldalra: [www.draeger.com/sensorhandbook](http://www.draeger.com/sensorhandbook)

#### FIGYELEM

Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelőben marad folyadék van. Szivárgáskor ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe, illetve ne érintkezzen a bőrével. Ha mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkel, öblítse ki a szemet, illetve öblítse le a bőrét bő vízzel.

® A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.